



OFERTA WSPÓŁPRACY/PONUKA SPOLUPRÁČE

Poszukiwanie partnera do projektu w ramach programu Interreg Polska-Słowacja/Vyhľadávanie partnerov k projektom v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014 - 2020

ORIENTACYJNE DANE DOTYCZĄCE PLANOWANEGO PROJEKTU/ ORIENTAČNÉ ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PLÁNOVANÉHO PROJEKTU

<input checked="" type="checkbox"/>	<p>I OS PRIORYTETOWA Ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza/ PRIORITNÁ OS 1. Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva cezhraničného územia</p>
<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Budowa lub modernizacja transgranicznej infrastruktury rekreacyjnej w pobliżu instytucji kultury, zabytków, parków krajobrazowych i narodowych stanowiących część transgranicznych szlaków turystycznych/Výstavba alebo modernizácia cezhraničnej infraštruktúry cestovného ruchu v blízkosti kultúrnych inštitúcií, pamätihodností, chránených krajinných oblastí a národných parkov, ktoré sú súčasťou cezhraničných turistických trás;</p>
<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Odnova i prace konserwatorskie oraz modernizacja obiektów dziedzictwa kulturowego znajdujących się na transgranicznych szlakach turystycznych, w tym w zakresie efektywności energetycznej/Reštaurátorské a konzervačné práce a modernizácia objektov kultúrneho dedičstva nachádzajúcich sa pozdĺž cezhraničných turistických trás, vrátane energetickej efektívnosti;</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Programy współpracy między instytucjami, w tym wzajemna wymiana zabytków ruchomych i muzealiów/Programy spolupráce medzi inštitúciami, vrátane spoločnej výmeny hnuťelného kultúrneho majetku;</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Nawiązanie i rozwój transgranicznej współpracy międzysektorowej na rzecz dziedzictwa obszaru pogranicza/Vytvorenie a rozvoj cezhraničnej medzisektorovej spolupráce týkajúcej sa dedičstva cezhraničného územia;</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Opracowanie i wdrażanie wspólnych transgranicznych standardów i wytycznych w zakresie ochrony i zachowania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego/Rozvoj a implementácia spoločných cezhraničných štandardov a nariadení v oblasti ochrany a starostlivosti o kultúrne a prírodné dedičstvo;</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wspólne transgraniczne działania edukacyjne promujące dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze/Spoločné cezhraničné vzdelávacie aktivity zamerané na propagáciu kultúrneho a prírodného dedičstva;</p>
<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Działania na rzecz integracji transgranicznej i budowania wspólnej tożsamości/Podpora cezhraničnej integrácie a budovanie spoločnej identity;</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Działania edukacyjne w dziedzinie zarządzania ryzykiem i bezpieczeństwem/Vzdelávacie aktivity v oblasti riadenia rizík a bezpečnosti;</p>

Zakres tematyczny¹/tematický rozsah

¹ Proszę zaznaczyć X /Prosím označte X.

	<p><input type="checkbox"/> Wspólne szkolenia dla przewodników, konserwatorów i przedstawicieli instytucji zaangażowanych w działania na rzecz ochrony dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza/Spoločné školenia pre sprievodcov, reštaurátorov a zástupcov inštitúcií zapojených do aktivít súvisiacich s ochranou kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničia;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Wspólna transgraniczna promocja realizowana w celu promocji atrakcji przyrodniczych i kulturalnych terenu pogranicza i zwiększenia liczby ich odwiedzin/Spoločná cezhraničná podpora kultúrneho a prírodného dedičstva cezhraničného územia s cieľom jeho propagácie a zvýšenia návštevnosti;</p> <p><input type="checkbox"/> Wykorzystanie narzędzi teleinformatycznych do zachowania i promowania zasobów dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego/Využitie nástrojov IT na starostlivosť a podporu pre spoločné zdroje kultúrneho a prírodného dedičstva;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Działania na rzecz wspólnej ochrony środowiska naturalnego/Aktivity v prospech spoločnej ochrany prírodného prostredia.</p> <p><input type="checkbox"/> III OS PRIORYTETOWA Rozwój edukacji transgranicznej i uczenia się przez całe życie PRIORITNÁ OS 3 - Rovoj cezhraničného a celoživotného vzdelávania</p> <p><input type="checkbox"/> Wspólne transgraniczne programy i inicjatywy dla uczniów i nauczycieli w placówkach edukacji specjalistycznej i zawodowej/ Spoločné programy/ iniciatívy cezhraničnej výmeny a vzdelávania pre študentov a učiteľov v sektore vzdelávacích inštitúcií profesijnej a odbornej prípravy;</p> <p><input type="checkbox"/> Wspólne opracowanie i promocja oferty edukacji specjalistycznej i zawodowej/ Spoločná príprava a propagácia ponuky profesijného a odborného vzdelania;</p> <p><input type="checkbox"/> Realizacja transgranicznych działań wspierających tzw. włączenie społeczne i partycypację społeczną, scalających obszar pogranicza jako obszar funkcjonalny/ Implementácia cezhraničných aktivít zameraných na podporu sociálnej integrácie a účasti obyvateľov;</p> <p><input type="checkbox"/> Transgraniczna wymiana dobrych praktyk/ Cezhraničná výmena dobrej praxe;</p> <p><input type="checkbox"/> Działania mające na celu określenie potrzeb w kontekście edukacji specjalistycznej i zawodowej/ Aktivity zamerané na identifikáciu potrieb profesijného a odborného vzdelávania.</p>
<p>Opis projektu- planowane najważniejsze działania / Popis projektu – planované najdôležitejšie aktivity</p>	<p>Mesto Trstená sa nachádza na severe Slovenska bezprostredne na slovensko – polskej hranici v regióne s geografickým a historickým s názvom Orava, ktoré má bohaté kultúrne a prírodné bohatstvo.</p> <p>Trstená a jej okolie sa so svojim kultúrnym a prírodným dedičstvom stáva vyhľadávaným kultúrno – turistickým centrom pre domácich a zahraničných turistov. Nachádza sa tu mnoho kultúrnych pamiatok, kultúrnych ustanovizní, novo vybudovaná cyklotrasa „Historicko - kultúrno-prírodná cesta okolo Tatier“ s dĺžkou 30 km na trase Trstená (SK) – Nowy Targ (PL) a tiež krásna panenská príroda spolu s Oravskou priehradou, ktorá spája cezhraničné regióny Tatier a Beskyd.</p> <p>Mesto Trstená má tiež bohatú históriu – bola známym centrom obchodu a remesiel, medzi najvýznamnejší patrila cech hrnčiarov (známa trstenskú keramiku), ďalej máme bohatú históriu dobrovoľných hasičov (v r. 2017 sme si primenuli 140. výročie od založenia) a tiež bohatú históriu tradičnej dychovej hudby.</p> <p>V meste máme národnú kultúrnu pamiatku - zemianskú kúriu z druhej polovice 18. storočia, jedna z najstarších zachovalých historických budov v meste. Pamiatka sa nachádza v blízkosti cyklotrasy Okolo Tatier a oravskej cyklomagistrále.</p> <p>Hlavným cieľom projektu zlepšenie dostupnosti a propagácia kultúrneho a prírodného</p>

	<p>dedičstva prostredníctvom rekonštrukcie zemianskej kúrie v meste Trstená. Nakoľko je mesto Trstená vstupnou bránou na Slovensko z Poľskej republiky, múzeum bude prezentovať a šíriť kultúrne dedičstvo obidvoch krajín. Realizácia cieľov projektu tak prispeje k rozvoju kultúrno-poznávacieho cestovného ruchu v regióne.</p> <p>Múzeum bude sprostredkovať a šíriť kultúrne a prírodné dedičstvo poľsko – slovenského regiónu, mnohorakosť tradičných hodnôt, s dôrazom na vizuálne vnímanie.</p> <p>V múzeu chceme zmodernizovať expozičné priestory - zamerané na zemianstvo, život v regióne, históriu a vývoj. Bude to predovšetkým etnografická a remeselnícka expozícia, čím bude výnimočná v regióne. Prostredníctvom výberových etnografických exponátov, s výraznou výpovednou hodnotou a špecifickými znakmi ľudovej kultúry, bude prezentovať život v regióne v minulosti. Duchovnú kultúru regiónu múzeum priblíži prostredníctvom fotodokumentácie najvýznamnejších výročných zvykov, v značnej miere pretrvávajúcich aj dodnes.</p> <p>Medzi ďalšie aktivity projektu bude patriť propagácia kultúrneho a prírodného dedičstva slovensko-poľského pohraničia (spoločné kultúrne vystúpenia, remeselnícke prezentácie, vzdelávacie workshopy pre mládež, vydanie dvojazyčnej publikácie) zamerané na šírenie kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničia.</p>
<p>Przewidywany czas realizacji projektu (od – do)/ Predpokladaný dátum začatia a ukončena projektu (od-do)</p>	<p>04/2020 – 03/2021</p>
<p>Planowany, orientacyjny budżet projektu/ Planovaný orientačný rozpočet projektu</p>	<p>Do 50 000 Eur (vrátane paušálnych výdavkov)</p>
<p>Oczekiwania wobec poszukiwanego partnera /Oczakowania týkajúce sa hľadaného partnera</p>	<p>Mesto Trstená hľadá partnera na dlhodobú spoluprácu. Okrem očakávanej výzvy by sme sa radi zapojili do ďalších cezhraničných aktivít, ktoré by prehĺbili našu spoluprácu vo viacerých oblasti života .</p>

DANE WNIOSKODAWCY/ÚDAJE ŽIADATEĽA

Nazwa	Názov	Mesto Trstená
Ulica, numer budynku	Ulica, Popisné číslo	Bernoláková, 96/8
Miejscowość, kod pocztowy	Poštové smerové číslo:	028 01 Trstená
Forma prawna	Právna forma	Obec

OSOBA DO KONTAKTU/KONTAKTNÁ OSOBA

Imię i nazwisko	Meno a priezvisko	Andrea Korčušková
Stanowisko	Funkcia	Samostatný odborný referent
Telefon	Telefón	+421 43/5310 114; +421 910 906 481
Email	E-mail	andrea.korcuskova@trstena.sk

OŚWIADCZENIE/VYHLÁSENIE

Przyjmuje do wiadomości, że/ Beriem na vedomie, že:

Administratorem danych osobowych jest Euroregion Beskidy/Žyliński Samosprávny Kraj. Dane osobowe przetwarzane są wyłącznie w celu umożliwienia nawiązania współpracy/partnerstwa dla projektu planowanego do realizacji w ramach programu Interreg V-A Polska-Słowacja. Dane te mogą być powierzone instytucjom zaangażowanym we wdrażanie programu oraz potencjalnym beneficjentom programu./ Správcom osobných údajov je Euroregion Beskidy/Žilinský Samosprávny Kraj Údaje osobne sa spracúvajú výhradne na účel umožnenia nadviazania spolupráce/partnerstva pre projekt, ktorého realizácia sa plánuje v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Tieto údaje sa môžu poskytovať inštitúciám zapojeným do implementácie programu a potenciálnym prijímateľom programu.

Zgodnie z art. 32 ustawy o ochronie danych osobowych przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania. Podanie powyższych danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości rozpatrzenia niniejszej aplikacji./V súlade s článkom 32 zákona o ochrane osobných údajov máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a ich opravu. Poskytnutie týchto údajov je dobrovoľné, odmietnutie ich poskytnutia však znamená, že túto žiadosť nebude možné posúdiť.

W przypadku podania nie swoich danych osobowych w ofercie, wnioskodawca zobowiązany jest do posiadania podstawy prawnej ich przekazania./V prípade, ak žiadateľ uvedie v ponuke iné ako vlastné osobné údaje, musí mať právny základ pre poskytnutie takýchto údajov.

ZGODA /SÚHLAS

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych podanych w niniejszej ofercie przez Euroregion Beskidy zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (DZ. U. 2015. POZ. 2135)./Súhlasím, aby Spoločný technický sekretariát programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko spracúval osobné údaje uvedené v tejto ponuke spolupráce v súlade so zákonom z 29. augusta 1997 o ochrane osobných údajov (Z. z. 2015) polož. 2135).

Wyrażam zgodę na publikację niniejszej oferty w Internecie na stronach instytucji zaangażowanych we wdrażanie programu Interreg V-A Polska-Słowacja./Súhlasím s uverejnením tejto ponuky spolupráce na Internete na stránkach inštitúcií zapojených do implementácie programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko.

Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania

wymienionego wnioskodawcy /
Podpis osoby oprávnenej zastupovať uvedeného žiadateľa

PhDr. Ing. Magdaléna Zmarzláková
Primátorka mesta

.....
Data, podpis / Dátum, podpis